

İSTANBUL 29 MAYIS ÜNİVERSİTESİ DERS KATALOG FORMU / ПЛАН УРОКОВ / COURSE DESCRIPTION FORM			
FAKÜLTE : ФАКУЛЬТЕТ: FACULTY :	Edebiyat Fakültesi Литературный факультет Faculty of Arts		
BÖLÜMÜ : ОТДЕЛЕНИЕ: DEPARTMENT :	Arapça Mütercim ve Tercümanlık Арабский перевод и интерпретация Arabic Translation and Interpreting		
DERSİN ADI : КУРС: COURSE TITLE :	Rusça VIII Русский язык VIII Russian VIII		
KODU : КОД: COURSE CODE :	RUS 412	YARIYIL: ikinci СЕМЕСТР: второй SEMESTER: second	8 (SEKİZ)) 8 th (EIGHTH)
KREDİSİ : КРЕДИТ: CREDIT :	3 Kredi 5 AKTS 3 Credits 5 EKTS	T+P Saat: T+P (Hours):	2+2=4 2+2=4
DERSİN TÜRÜ: ТИП КУРСА: COURSE TYPE:	Seçmeli Выборочный Elective	DERSİN DİLİ Язык проведения урока: Language of Instruction:	Rusça Русский Russian
ÖN KOŞULLARI : ПРЕДУСЛОВИЯ: PREREQUISITES :	Başarıyla RUS VII kursunu tamamlamak. Успешно завершить курс РУС VII.		
DERSİ VEREN : ПРЕПОДАВАТЕЛЬ :	Öğr. Gör. Tamilla AKTAŞ Тамилла Акташ		
DERSİN İÇERİĞİ: СОДЕРЖАНИЕ КУРСА:	<p>Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre B2.2 seviyesi için belirlenen ders içeriği aşağıda verildiği gibidir:</p> <p>Bilinen bir konuyu rahatlıkla anlayabilir ya da konuşma yapabilir ve birçok farklı konuda iletişim kurabilir. Yazılı metinle ilgili bilgileri hızlıca gözden geçirip detaylı bilgi ya da tavsiyeleri anlayabilir. Birisini konuşurken not alabilir ya da farklı biçimlerde mektuplar yazabilir.</p> <p>В соответствии с Единым Европейским языковым стандартом (CEFR) по достижении уровня В 2.1 студент может понимать основное содержание тестов, изложенных четко и последовательно на литературном (стандартном) языке при условии, что речь идет о знакомой ему тематике, связанной с работой, учебой, досугом и пр. Может объясниться в большинстве ситуаций, возникающих во время зарубежной поездки. Может просто и связно высказываться на знакомые ему или</p>		

<p>COURSE CONTENTS:</p>	<p>соответствующие его интересам темы, рассказать о событии, собственном опыте, поделиться своими мечтами, целями и надеждами, описать детали и кратко объяснить выбор того или иного проекта или идеи.</p> <p>According to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), the content description of Level B2.2 is as following:</p> <p>Can follow or give a talk on a familiar topic or keep up a conversation on a fairly wide range of topics.</p> <p>Can scan texts for relevant information, and understand detailed instructions or advice.</p> <p>Can make notes while someone is talking or write a letter including nonstandard requests.</p>								
<p>DERSİN AMAÇLARI :</p> <p>ЗАДАЧА КУРСА:</p> <p>COURSE OBJECTIVES:</p>	<p>Öğrencileri, Ortak Avrupa Dil Referans Çerçevesi 'ne (CEFR) göre B2.2 seviyesi için belirlenen hedeflere ulaştırmak.</p> <p>Способствовать овладению учащимися навыками, соответствующими уровню B 2.2.</p> <p>Enable the students to acquire the B2.2 level competencies described in the CEFR.</p>								
<p>DERSİN ÖĞRENME KAZANIMLARI (Çıktıları):</p> <p>ПРИОБРЕТАЕМЫЕ НАВЫКИ:</p> <p>LEARNING OUTCOMES OF THE COURSE:</p>									
<table border="1"> <thead> <tr> <th data-bbox="188 1200 1310 1245">Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)</th> <th data-bbox="1310 1200 1398 1245">ÖY</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="188 1245 1310 1420"> <p>Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:</p> <p>Студент, успешно завершивший курс:</p> <p>The students who succeeded in this course should be able to:</p> </td> <td data-bbox="1310 1245 1398 1420"></td> </tr> <tr> <td data-bbox="188 1420 1310 1823"> <p>ÖÇ-1 Bilinen bir konuyu rahatlıkla anlayabilir ya da konuşma yapabilir ve birçok farklı konuda iletişim kurabilir.</p> <p>ПН-1 Умеет без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка. Умеет принимать активное участие в дискуссии по знакомой ему проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.</p> <p>LO-1 Can follow or give a talk on a familiar topic or keep up a conversation on a fairly wide range of topics.</p> </td> <td data-bbox="1310 1420 1398 1823">1,5</td> </tr> <tr> <td data-bbox="188 1823 1310 2029"> <p>ÖÇ-2 Yazılı metinle ilgili bilgileri hızlıca gözden geçirip detaylı bilgi ya da tavsiyeleri anlayabilir.</p> <p>ПН-2 Понимает развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений ему достаточно знакома. Понимает почти все новости и репортажи о текущих событиях.</p> </td> <td data-bbox="1310 1823 1398 2029">1,5</td> </tr> </tbody> </table>		Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)	ÖY	<p>Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:</p> <p>Студент, успешно завершивший курс:</p> <p>The students who succeeded in this course should be able to:</p>		<p>ÖÇ-1 Bilinen bir konuyu rahatlıkla anlayabilir ya da konuşma yapabilir ve birçok farklı konuda iletişim kurabilir.</p> <p>ПН-1 Умеет без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка. Умеет принимать активное участие в дискуссии по знакомой ему проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.</p> <p>LO-1 Can follow or give a talk on a familiar topic or keep up a conversation on a fairly wide range of topics.</p>	1,5	<p>ÖÇ-2 Yazılı metinle ilgili bilgileri hızlıca gözden geçirip detaylı bilgi ya da tavsiyeleri anlayabilir.</p> <p>ПН-2 Понимает развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений ему достаточно знакома. Понимает почти все новости и репортажи о текущих событиях.</p>	1,5
Öğrenme Çıktıları (ÖÇ) Learning Outcomes (LO)	ÖY								
<p>Bu dersi başarı ile tamamlayan öğrenciler:</p> <p>Студент, успешно завершивший курс:</p> <p>The students who succeeded in this course should be able to:</p>									
<p>ÖÇ-1 Bilinen bir konuyu rahatlıkla anlayabilir ya da konuşma yapabilir ve birçok farklı konuda iletişim kurabilir.</p> <p>ПН-1 Умеет без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка. Умеет принимать активное участие в дискуссии по знакомой ему проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения.</p> <p>LO-1 Can follow or give a talk on a familiar topic or keep up a conversation on a fairly wide range of topics.</p>	1,5								
<p>ÖÇ-2 Yazılı metinle ilgili bilgileri hızlıca gözden geçirip detaylı bilgi ya da tavsiyeleri anlayabilir.</p> <p>ПН-2 Понимает развернутые доклады и лекции и содержащуюся в них даже сложную аргументацию, если тематика этих выступлений ему достаточно знакома. Понимает почти все новости и репортажи о текущих событиях.</p>	1,5								

LO-2	<p>Понимает содержание большинства фильмов, если их герои говорят на литературном языке.</p> <p>Can scan texts for relevant information, and understand detailed instructions or advice.</p>	
ÖÇ-3 ПН-3 LO-3	<p>Birisi konuşurken not alabilir ya da farklı biçimlerde mektuplar yazabilir.</p> <p>Умеет конспектировать, писать сообщения и письма, выделяя те события и впечатления, которые являются для него особо важными.</p> <p>Can make notes while someone talking or write a letter including nonstandard requests.</p>	1,5
ÖÇ-4 ПН-4 LO-4	<p>Sınırlı bir biçimde soyut/kültürel konularda fikir beyan edebilir, bilinen bir alanda yapılan tavsiyeleri anlayabilir, anonsları ve talimatları anlayabilir.</p> <p>Может понятно и обстоятельно высказываться по широкому кругу интересующих его вопросов. Может объяснить свою точку зрения по актуальной проблеме, высказывая все аргументы «за» и «против».</p> <p>Can express opinions on abstract/cultural matters in a limited way or offer advice within a known area, and understand instructions or public announcements.</p>	1,5
ÖÇ-5 ПН-5 LO-5	<p>Sıradan/günlük olaylar içeren makaleleri ve bilinen bir konu hakkındaki yeni bilgileri genel anlamıyla anlayabilir.</p> <p>Понимает статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения. Понимает современную художественную прозу.</p> <p>Can understand routine information and articles, and the general meaning of nonroutine information within a familiar area.</p>	1,5
ÖÇ-6 ПН-6 LO-6	<p>Bir metinden bilgi aktarabilir, hemfikir yada karşıt fikir olarak kendi yorumu katabilir.</p> <p>Умеет писать понятные подробные сообщения по широкому кругу интересующих его вопросов. Умеет писать эссе или доклады, освещая вопросы или аргументируя точку зрения «за» или «против».</p> <p>Can reproduce information in an essay or report, or present arguments and counter-arguments for or against a particular point of view.</p>	1,5

ÖY: Ölçme ve değerlendirme yöntemi (1: Yazılı Sınav, 2: Sözlü Sınav, 3: Ev Ödevi, 4: Proje 5: Seminer / Sunum, 6: Dönem Ödevi, 7: Final Sınavı)

КМ: Контрольно-проверочные методы: 1. Домашнее задание; 2. Диктант; 3. Устный / письменный опрос; 4. Доклад; 5. Сочинение; 6. Пересказ свободный/наизусть; 7. Экзамен.

AM: Assessment Methods and Criteria: (1: Midterm Exam, 2: Quiz / Oral Exam, 3: Homework, 4: Project, 5: Seminar / Presentation, 6: Term Paper, 7: Final Exam)

DERSİN VERİLİŞ ŞEKLİ

ФОРМА ОБУЧЕНИЯ:

MODE OF DELIVERY:

Yüz yüze

Очное

face-to-face

ÖĞRETİM YÖNTEMLERİ:

МЕТОДЫ ОБУЧЕНИЯ:

PLANNED LEARNING ACTIVITIES AND TEACHING METHODS:

Anlatım, Alıştırma, Tartışma,

Словесные, наглядные, практические.

Lecture, Exercises, Discussion etc.

Dersin Program Çıktılarına Katkısı Приобретаемые навыки Course Contribution to Program Outcomes		Katkı Seviyesi Степень Level of Contribution High MiddleLow		
		1	2	3
РÇ-1 ПН-1 РО-1	İkinci yabancı dilde çeviri yapabilecek düzeye gelir. Практика перевода второго иностранного языка Able to translate in a second foreign language.			x
РÇ-2 ПН-2 РО-2	Çeviri yaptığı dillerde yetkinlik kazanır. Совершенствование переводческой компетенции Gain translation competence.			x
РÇ-3 ПН-3 РО-3	Küresel dil hizmeti sektörünün gerektirdiği yeti ve becerileri kazanır. Обретение навыков и компетенции, необходимых в глобальной сфере лингвистических услуг. Gain skills and competence required by global language services industry.			x
РÇ-4 ПН-4 РО-4	Uygulamalar ve alan dışı dersler yoluyla çevirinin dallararası doğasını tanır. Познание междисциплинарного характера перевода с использованием практических и теоретических навыков. Recognize the interdisciplinary nature of translation through applied and non-area courses.			x
РÇ-5 ПН-5 РО-5	Farklı kültürler hakkında bilgi sahibi olur. Ознакомление с культурами разных народов. Learn about different cultures.			x

PC-6 PH-6 PO-6	<p>Çeviri teknolojilerini öğrenir ve kullanır. Освоение и применение технологий перевода. Learn and use translation technologies.</p>			X
PC-7 PH-7 PO-7	<p>Kaynak kültür ve erek kültürde çeviri amaçlı metin edinci kazanır. Обретение текстовой компетенции как в исходной, так и в целевой культуре (оригинал-перевод). Gain translation-oriented text competence in both source and target cultures.</p>			X
PC-8 PH-8 PO-8	<p>Çeviri amaçlı araştırma tekniklerini öğrenir. Освоение исследовательской составляющей перевода. Learn translation-oriented research techniques.</p>			X
PC-9 PH-9 PO-9	<p>Eşzamanlı çeviri, ardıl çeviri, konferans çevirisi ve toplum çevirmenliği gibi sözlü çeviri uygulamalarını ders ortamında deneyimler. Обретение практического опыта в различных видах устного перевода- синхронного, на конференциях и в условиях общения на уроках. Experience interpreting practices such as simultaneous interpreting, interpreting in conference situation and community interpreting in classroom situations.</p>		X	
PC-10 PH-10 PO-10	<p>Dil, anadil ve çeviri yetkinliği arasındaki ilişkiyi çözümlene ve bunu çeviri süreçlerine yansıtma yetisi kazanır. Изучение лингвистической, лексической, грамматической основ турецкого языка для обретения компетенции перевода на родной язык. Learn linguistic and lexical structure and spelling rules and functions of Turkish language and become translator competent in their native language.</p>		X	
PC-11 PH-11 PO-11	<p>Geçmişten günümüze yazılı ve sözlü çeviri kuramlarını tanıırken, kuramın uygulama ve eleştiriyle bağlarını kurabilir. Изучение существующих теорий перевода как письменного, так и устного и умение применить их на практике. Learn translation and interpreting theories from past to present, and correlate theory with practice and criticism.</p>			X

PC-12	Mesleki becerisini yaşam boyu sürdürecektir ve geliştirecek araştırma yetisi geliştirir.			
PH-12	Развитие исследовательских навыков, способствующих приобретению и совершенствованию профессиональных умений			x
PO-12	Develop research competence which help gain and improve life-long professional skills.			
PC-13	Çeviri etiği konusunda farkındalık kazanır.			
PH-13	Осознание профессиональной этики переводчика.			x
PO-13	Become aware of translation ethics.			
PC-14	Çeviride kalite standartları doğrultusunda çalışma alışkanlığı kazanır.			
PH-14	Обретение навыков работы в соответствии со стандартами качества перевода.			x
PO-14	Gain the habit of working in line with translation quality standards.			

DERS AKIŞI
ПОНЕДЕЛЬНЫЙ ПЛАН
WEEKLY LECTURE PLAN

HAFT A WEEK	KONULAR / ТЕМЫ / TOPICS
1:	<p>II. Выражение временных отношений в сложном предложении. Работа над текстом: «Читаем газеты и журналы» -«Рок-фестиваль», «Подарок к 60-летию Победы», «Праздник со слезами на глазах»</p> <p>II. Birleşik cümlede zaman kavramının ifadesi. Metin: Gazete ve dergilerden seçmeler – “Rok-Festival”, “Zafer’in 60-ci yılına hediye”, “Gözü yaşlı Bayram”.</p> <p>II. Expression of Temporal Relations in a Complex Sentence. Work on the text: "Reading newspapers and magazines" - "Rock festival", "Gift for the 60th anniversary of the Victory", "Holiday with tears in the eyes" «Дорога в Россию 3/2 – стр.74-82</p>
2:	<p>I.Выражение условных отношений в простом и сложном предложениях. 1) Выражение условных отношений в сложном предложении (Реальное условие-Ирреальное условие). I. Basit ve birleşik cümleler içinde koşullu ilişkilerin Ifadesi. 1) Birleşik cümle içinde koşullu ilişkilerin Ifadesi (Gerçek ve gerçek dışı şartlar). I. Expression of conditional relations in simple and complex sentences. 1) Expression of conditional relations in a complex sentence (Real condition-Unreal condition).</p>

	«Дорога в Россию 3/2 – стр.82-85
3:	<p>2)Выражение условных отношений в простом предложении (При чтении газет... / Деепричастный оборот) .</p> <p>Работа над текстом: «Премьера в Большом театре», «Дети Розенталя», «Оркестру «Виртуозы Москвы» 35 лет!», «Интервью с маэстро».</p> <p>2) Basit cümle içinde koşullu ilişkilerin ifadesi (При чтении газет... / Деепричастный оборот)</p> <p>Metin üzerinde çalışma: «Премьера в Большом театре», «Дети Розенталя» , «Оркестру «Виртуозы Москвы» 35 лет!», «Интервью с маэстро».</p> <p>2) Expression of conditional relations in a simple sentence (When reading newspapers... / Adverbial participle).</p> <p>Work on the text: "Premiere at the Bolshoi Theater", "Rosenthal's Children", "The Moscow Virtuosi Orchestra is 35 years old!", "Interview with the maestro".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.85-91</p>
4:	<p>Продолжение. I.Выражение условных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>Работа над текстом: «Иван Батов», «Месяц, Солнце и Ветер»(русская народная сказка). Контрольная работа 1.</p> <p>Devamı. I. Basit ve birleşik cümleler içinde koşullu ilişkilerin ifadesi. Quiz 1.</p> <p>Metin üzerinde çalışma: "Ay, Güneş ve Rüzgar" (Rus halk masalı)</p> <p>Continuation. I. Expression of conditional relations in simple and complex sentences.</p> <p>Work on the text: "Ivan Batov", "The Moon, the Sun and the Wind" (Russian folk tale).</p> <p>Test 1.</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.92-102</p>
5:	<p>Ders 9. Konu: "Sağlık. Dünyayı dolaşmak. Spor."</p> <p>Dil Bilgisi:I. Neden-sonuç ilişkilerinin basit ve karmaşık cümlelerle ifade edilmesi.</p> <p>1. Sebep-sonuç ilişkilerinin basit bir cümle ile ifade edilmesi (Kime Teşekkürler/Ne? Kimden/Neyden? Neyin Sonuç Olarak? Neden?/ Neyden?)</p> <p>2. Neden-sonuç ilişkilerinin karmaşık bir cümlede ifade edilmesi (1. Neden, 2. Sonuç).</p> <p>Lesson 9. Topic: "Health. Globetrotting. Sport."</p> <p>Grammar:I. Expression of cause-and-effect relations in simple and complex sentences.</p>

	<p>1. Expression of cause-and-effect relations in a simple sentence (Thanks to whom/what? Because of whom/what? As a result of what? Why?/ From what?)</p> <p>2. Expression of cause-and-effect relations in a complex sentence (1. Cause, 2. Effect).</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.103-107</p>
6:	<p>Продолжение. I.Выражение причинно- следственных отношений в простом и сложном предложениях. Работа над текстом: «Эрнест Мулдашев».</p> <p>Devamı. I.Birleşik ve basit cümlelerde neden ve etki ifadesi. Metin üzerinde çalışma: «Эрнест Мулдашев»,</p> <p>Continuation. I. Expression of cause-and-effect relations in simple and complex sentences. Work on the text: "Ernest Muldashev".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.108-111</p>
7:	<p>Продолжение. I.Выражение причинно- следственных отношений в простом и сложном предложениях. Работа над текстом: «Голос и глаз».</p> <p>Devamı. I.Birleşik ve basit cümlelerde neden ve etki ifadesi. Metin üzerinde çalışma: «Голос и глаза».</p> <p>Continuation. I. Expression of cause-and-effect relations in simple and complex sentences. Work on the text: "Voice and Eye".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.111-115</p>
8:	Ara sınav haftası /Сессия / Midterm exams week
9:	<p>Работа над ошибками.</p> <p>II.Выражение целевых отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>1.Выражение целевых отношений в простом предложении (С какой целью? Зачем? Для чего?- Для подготовки к олимпиаде. Зайти за книгой. Пойти играть в футбол.)</p> <p>2. Выражение целевых отношений в сложном предложении (С какой целью? Зачем? Для чего?- Чтобы отправиться в путешествие.- Купил наушники, для того чтобы слушать музыку./ Он учится, для того чтобы стать переводчиком.)</p> <p>Работа с текстом: «Путешественник Фёдор Конюхов».</p>

	<p>II. Basit ve birleşik cümlelerde hedef Ifadesi. 1. Basit cümlede hedef Ifadesi. (Hangi amaçla? Neden? Ne için? - Для подготовки к олимпиаде. Зайти за книгой. Пойти играть в футбол.) 2. Birleşik cümlede hedef Ifadesi. (Hangi amaçla? Neden? Ne için? - Чтобы отправиться в путешествие.- Купил наушники, для того чтобы слушать музыку./ Он учится, для того чтобы стать переводчиком.) Metin: «Путешественник Фёдор Конюхов». Работа над ошибками.</p> <p>II. Expression of target relations in simple and complex sentences. 1. Expression of target relations in a simple sentence (For what purpose? Why? For what?- To prepare for the Olympiad. To go for a book. To play football.) 2. Expression of target relations in a complex sentence (For what purpose? Why? For what?- To go on a trip.- Bought headphones, in order to listen to music./ He is studying, in order to become a translator.) Work with the text: "Traveler Fyodor Konyukhov".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.115-118</p>
<p>10:</p>	<p>Продолжение. II. Выражение целевых отношений в простом и сложном предложениях. Работа с текстом: «Интервью с Ф.Конюховым».</p> <p>Devamı. II. Basit ve birleşik cümlelerde hedef Ifadesi. Metin: «Интервью с Ф.Конюховым».</p> <p>Continuation. II. Expression of target relations in simple and complex sentences. Work with the text: "Interview with F. Konyukhov".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.118-121</p>
<p>11:</p>	<p>III. Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях. 1. Выражение уступительных отношений в простом предложении (Несмотря на опасность,/ Деепричастный оборот). 2. Выражение уступительных отношений в сложном предложении (Несмотря на то что ..., Хотя...) Работа с текстом: «Быстрее, выше, сильнее!», «Афинский герой».</p> <p>III. Basit ve birleşik cümlelerde imtiyazlı bir fedakarlık Ifadesi(... rağmen). 1. Basit cümlede imtiyazlı bir fedakarlık Ifadesi (Несмотря на опасность,/ Деепричастный оборот). 2. Birleşik cümlede imtiyazlı bir fedakarlık Ifadesi (Несмотря на то что ..., Хотя...)</p>

	<p>Metin: «Быстрее, выше, сильнее!», «Афинский герой».</p> <p>III. Expression of concessional relations in simple and complex sentences.</p> <p>1. Expression of concessional relations in a simple sentence (Despite the danger, ... / Participial phrase).</p> <p>2. Expression of concessional relations in a compound sentence (In spite of the fact that ..., Although...)</p> <p>Work with the text: "Faster, higher, stronger!", "Athenian hero".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.122-128</p>
<p>12:</p>	<p>Продолжение. III.Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>Работа с текстом: «Читаем газеты и журналы», «Смех», «Дети индиго-кто они?».</p> <p>Devamı. III. Basit ve birleşik cümlelerde imtiyazlı bir fedakarlık Ifadesi(... rağmen).</p> <p>Metin: «Читаем газеты и журналы», «Смех», «Дети индиго-кто они?».</p> <p>Continuation. III. Expression of concessional relations in simple and complex sentences.</p> <p>Work with the text: "Reading newspapers and magazines", "Laughter", "Indigo children - who are they?".</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.128-136</p>
<p>13:</p>	<p>Продолжение. III.Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях.</p> <p>Работа с текстом: «Оля Журанова...» Контрольная работа 2.</p> <p>Devamı. III. Basit ve birleşik cümlelerde imtiyazlı bir fedakarlık Ifadesi(... rağmen).</p> <p>Metin: «Оля Журанова...» Quiz 2.</p> <p>Continuation. III. Expression of concessional relations in simple and complex sentences.</p> <p>Work with the text: "Olya Zhuranova..." Test 2.</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.136-144</p>
<p>14:</p>	<p>Повторение.</p> <p>Tekrar.</p> <p>Repetition.</p> <p>«Дорога в Россию 3/2 – стр.145-179.</p>

15:	Presentation on the topic: F.M. Dostoevsky "White Nights", "The Idiot" Sunum: F.M.Dostoyevsky "Budala", "Beyaz geceler"

Ders Kitabı / Malzemesi	
Учебные пособия	
Required Reading	
(1)	«Дорога в Россию»-3/2 (В.Е.Антонова, М.М.Нахабина, А.А.Толстых)
(2)	«Русский язык в упражнениях» (С.А.Хавронина, А.И.Широченская)
(3)	«112 тестов по русскому языку как иностранному» (Н.Е.Цветова)
(4)	«Сайт энтузиастов РКИ»
(5)	Youtube «Time to Speak Russian» - «Традиции и история»
(6)	Произведения классиков русской литературы

Önerilen Diğer Kaynaklar	
Рекомендуемая литература	
Recommended Reading	
1	«Сайт энтузиастов РКИ»
2	Произведения классиков русской литературы

DEĞERLENDİRME SİSTEMİ: ОЦЕНОЧНАЯ СИСТЕМА: EVALUATION SYSTEM:	Ara Sınav Зачет Midterm Exam	Sayı Quantity	Katkı Payı (%) Percentage (%)
		1	%30
	Final Sınavı/Büyük Proje Экзамен/ Доклад Final Exam/Major Project	1	%40

	Quiz/Контрольная работа	2	% 10
	Esse	1	% 10
	Sunum	1	% 10

Derse katılım zorunludur. İntihal doğrudan dersten kalmaya neden olur.

Посещаемость обязательна. Пропуски уроков являются причиной для повторного прохождения курса.

Attendance is compulsory. Plagiarism leads to immediate dismissal from class.

Öğrenci İş Yüğü			
Таблица расчета рабочей нагрузки ECTS			
ECTS Workload Calculation Table			
İşlem adı Действие Activity	Haftalık süre (saat) Количество часов в неделю Time Period (hours/unit)	Hafta sayısı Количество недель Quantity	Dönem toplamı Общее количество часов Total Workload Hours
Yüz yüze eğitim Очное обучение Class participation	6	14	84
Sınıf dışı çalışma Внеклассная работа Preparation for class	4	14	56
Ara sınav için hazırlık Подготовка к зачету Preparation for midterm exam	3	2	6
Ara sınav Зачет Midterm exam	2	2	4

Ödev Задания Term Paper	2	14	28
Dönem sonu sınavı için hazırlık Подготовка к экзамену Preparation for final exam	4	1	4
Dönem sonu sınavı Экзамен Final Exam	2	1	2
Toplam iş yükü Общее рабочая нагрузка Total Workload			185
Toplam İş Yükü / 25,5 (s) Общее рабочая нагрузка/25,5 ч Total Workload / 25,5 (h)			7,215
Dersin AKTS Kredisi Кредит ECTS Number of ECTS Credits Allocated			7